

VORWORT	VII
---------------	-----

I GESTERN

Tsugio Sekiguchi

Was heißt *doch*?

Eingeleitet und übersetzt von Kennosuke Ezawa	3
---	---

Georg v. d. Gabelentz

Zu den deutschen Abtönungspartikeln

Kommentiert von Harald Weydt	10
------------------------------------	----

II HEUTE

1 WIE TÖNEN DIE ANDERN?

Jörn Albrecht

Wie übersetzt man eigentlich <i>eigentlich</i> ?	19
--	----

Brigitte Asbach-Schnitker

Die Satzpartikel *wohl*

Eine Untersuchung ihrer Verwendungsbedingungen im Deutschen und ihrer Wiedergabemöglichkeiten im Englischen	38
--	----

2 EINZELNE PARTIKELN

Eijiro Iwasaki

„Wie hieß er noch?“

Zur „Bedeutung“ von <i>noch</i> als Abtönungspartikel	63
---	----

3 PARTIKELGRUPPEN

①	<i>Dietrich Hartmann</i> Aussagesätze, Behauptungshandlungen und die kommunikativen Funktionen der Satzpartikeln <i>ja</i> , <i>nämlich</i> und <i>einfach</i>	101
②	<i>Ekkehard König</i> Modalpartikeln in Fragesätzen . ①	115
	<i>Hubertus Opalka</i> Zum syntaktischen Verhalten der abtönungspartikeln <i>aber</i> , <i>ja</i> und <i>vielleicht</i> in Satzkonstruktionen mit prädikativen Ergänzungen	131

4 PRINZIPIELLES UND SYSTEMATISCHES

③	<i>Hans-Heinrich Lieb</i> Abtönungspartikel als Funktion: eine Grundlagenstudie	155
④	<i>Aleksej T. Krivonosov</i> Deutsche Modalpartikeln im System der unflektierten Wortklassen ⑤	176

NACHWORT

<i>Harald Weydt</i> Ungelöst und strittig	217
Adressenliste	226